



Kamisama Hajimemashita

Tradução: Mandy

Revisão: Maya

Edição: Fiori

Revisão Geral: Ric

Toyume e Mow Fansub

toshiwayume.com.br e myotakuway.com

Glossário

Will O' The Wisp

Um "Will O' The Wisp" ou "Ignis Fatus" é um termo americano usado para descrever uma luz fantasmagórica vista por viajantes durante a noite, especialmente em pântanos ou brejos. Assemelha-se a uma lamparina bruxuleante e diz-se que se deve recuar caso ela se aproxime, retirando os viajantes dos caminhos seguros. O fenômeno é conhecido por muitos nomes, incluindo Jack O'Lantern (aquela lanterna de abóbora usada nos Halloweens).

Há também a versão que diz que as luzes são guardiãs de um tesouro e levariam os que fosse corajosos o suficiente para encontrar essas riquezas.

Pra quem já assistiu o filme Valente da Disney, lá há um exemplo dessas luzinhas, no caso do filme elas guiaram a personagem Merida a um lugar que ela precisava chegar. A Merida acreditava que as luzes a levariam ao seu destino, sendo interpretadas como algo bom.



ほくが
しゅじんこう
主人公♡

神様はじめました
第八十一話

As coisas que eu
posso fazer

pelo Tomoe-kun

e pela
Nanami-chan...



NÃO
É ISSO.

VOCÊ É
SUPERS-
TICIOSA
OU ALGO
ASSIM?



A MON-
TANHA
MIKAGE?

JÁ ESTÁ DE
NOITE E ESTÁ
TOTALMENTE
ESCURO. HÁ
ATÉ RUMORES
DE FANTAS-
MAS POR LÁ.

O QUE UMA
GAROTA COMO
VOCÊ FARÁ EM
UM LUGAR TÃO
DESERTO?

DOOD

Tomoe...

espere por
mim, Tomoe.

HÁ
UM TEMPLO
REALMENTE
GRANDIOSO
NO TOPO DA
MONTANHA.



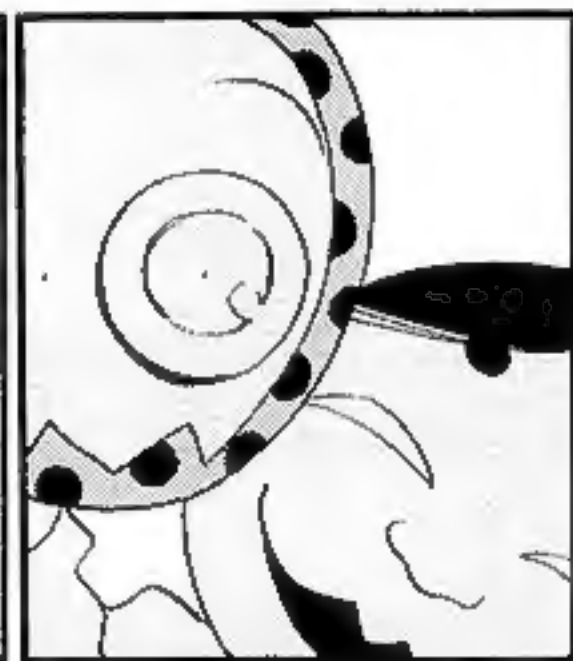
*N.T.: LEIA O SIGNIFICADO NO GLOSSÁRIO À PARTE, NO INÍCIO DO MANGÁ *

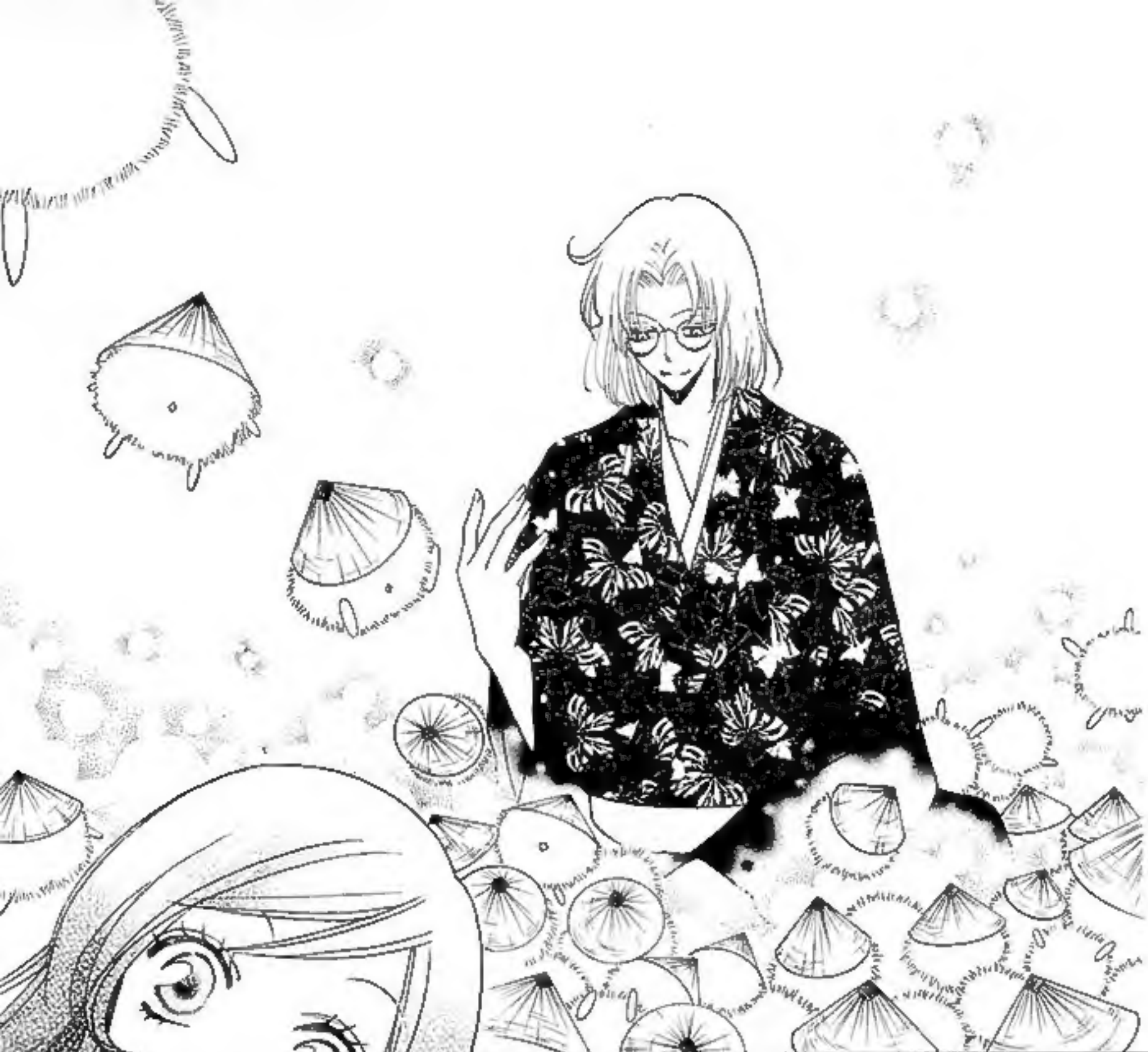
Eu definitiva-
mente vou te
salvar...



O QUE É
AQUILO?

As luzes estão
se movendo em
direção ao tem-
plo e estão se
aglomerando lá...





NANAMI-
-SAN,

VOCE
VOLTOU.

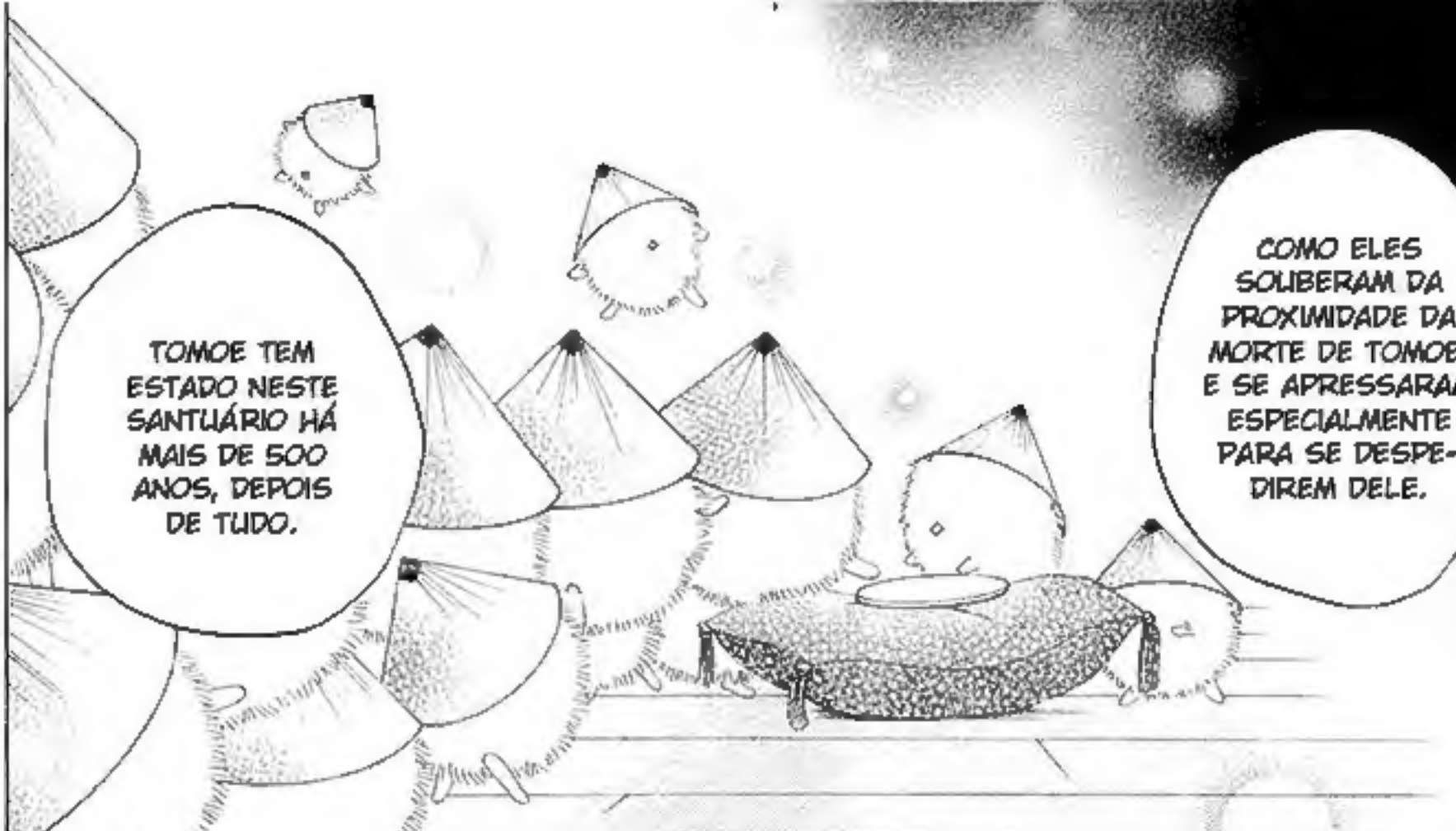


ELES SÃO
OS RESI-
DENTES DA
MONTANHA
MIKAGE.

MIKAGE-
-SAN... O
QUE SÃO
ESSES
DEMÔ-
NIOS?



PARA ONDE
VOCÊ FOI? SEU
DESAPARECI-
MENTO SÚBITO
ME PREOCU-
POU MUITO...



TOMOE TEM
ESTADO NESTE
SANTUÁRIO HÁ
MAIS DE 500
ANOS, DEPOIS
DE TUDO.

COMO ELES
SOLBERAM DA
PROXIMIDADE DA
MORTE DE TOMOE,
E SE APRESSARAM
ESPECIALMENTE
PARA SE DESPE-
DIREM DELE.



DESSE JEITO,
ELE NÃO MOR-
RERÁ POR CAUSA
DESSAS MARCAS
AMALDIÇADAS,
CERTO?!

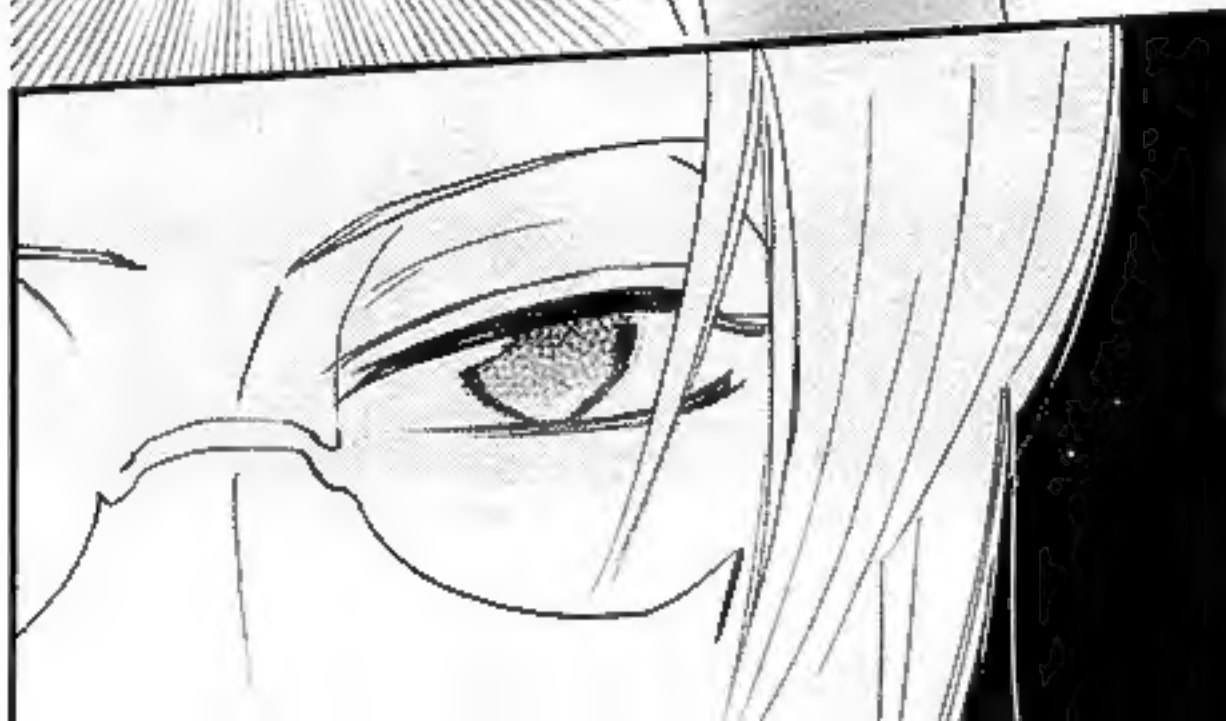
VOLTAREI
NO TEMPO
PARA IMPE-
DIR O TOMOE
DE FAZER O
CONTRATO!



... AH CERTO,
O PROBLEMA
SOBRE O
TOMOE,

EU DES-
COBRI UMA
FORMA DE
SALVÁ-LO!





Eu não teria
conhecido o
Tomoe?



神様はじめました





Mizu-
ki...?



VOCÊ DEVE
APENAS SE
MANTER AÍ
OBEDIENTE-
MENTE ATÉ
QUE SE
ACALME.



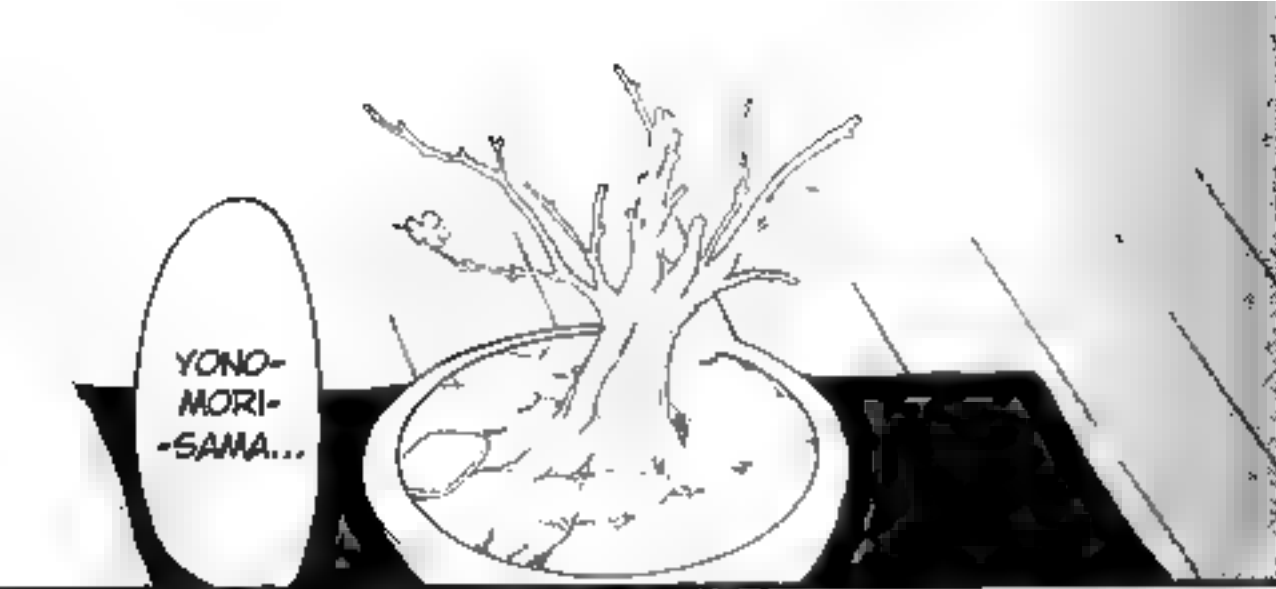
ATUALMENTE,
VOCÊ JÁ ESTÁ
ABSORTA AOS
ACONTECIMENTOS
AO SEU REDOR
POR CAUSA DO
QUE ACONTECEU
AO TOMOE.



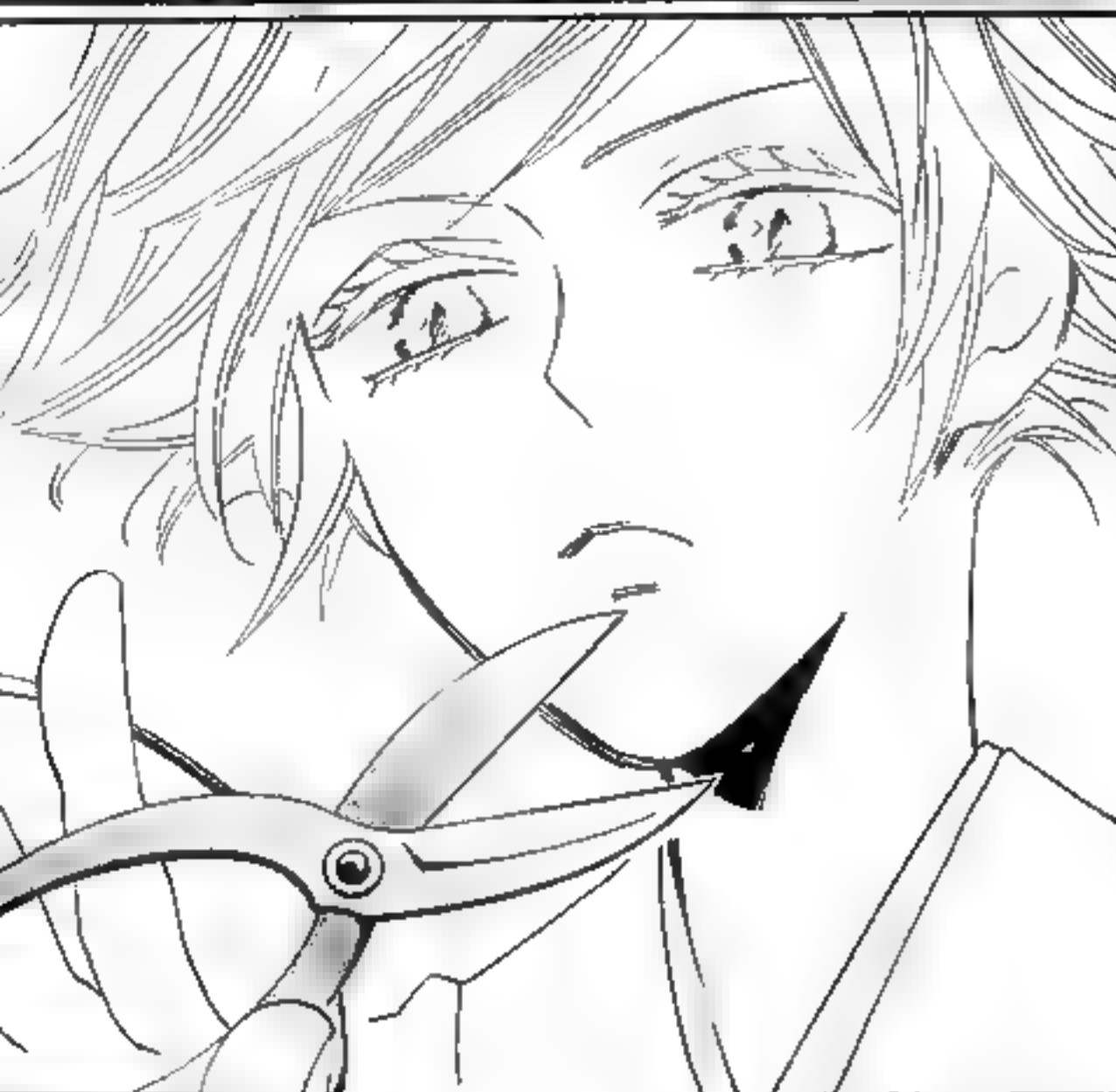
AAH!

IR PARA O
PASSADO É
UMA BOA
IDEIA.

CONTUDO,
NÃO POSSO
PERMITIR
QUE VÁ NO
SEU ATUAL
ESTADO.



YONO-
MORI-
-SAMA...



EU
PERDEREI

O MELH
MESTRE DE
NOVO...?

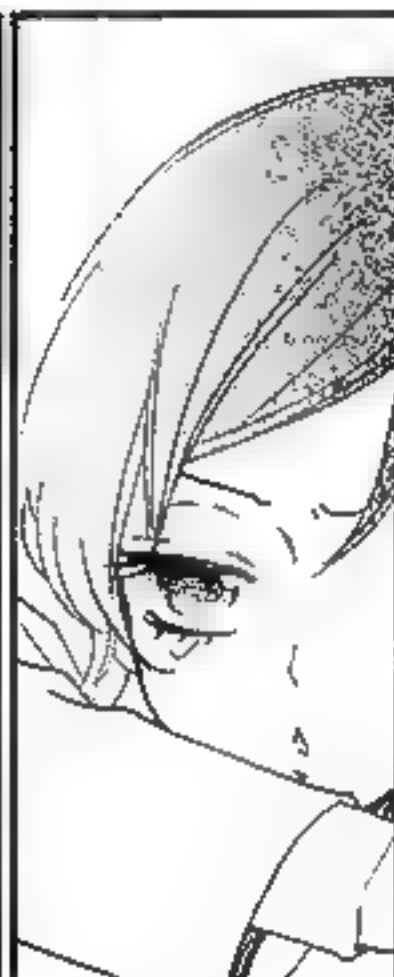
O que eu
posso



fazer pela
Nanami-
-chan...?

O Mikage-san
realmente se
importa com
o Tomoe?

Não temos nem
tempo para fazer
coisas assim...



Estava aqui
tudo esse tempo,
e ainda assim
esta é a primeira
vez que os vejo.

Mesmo que eu
tenha morado
aqui por um
ano...

Já que
Tomoe es-
teve aqui
no templo
por mais
de 500
anos.





最近 いいものが
食べたくて 色々
食べあさっています。



時々 すごくおいしい
クッキーがあって
うわー また出会いた
いって思っ
たけど 店を忘れ
たり、遠かったり。

また 新しい
出会いを探して
いきます。

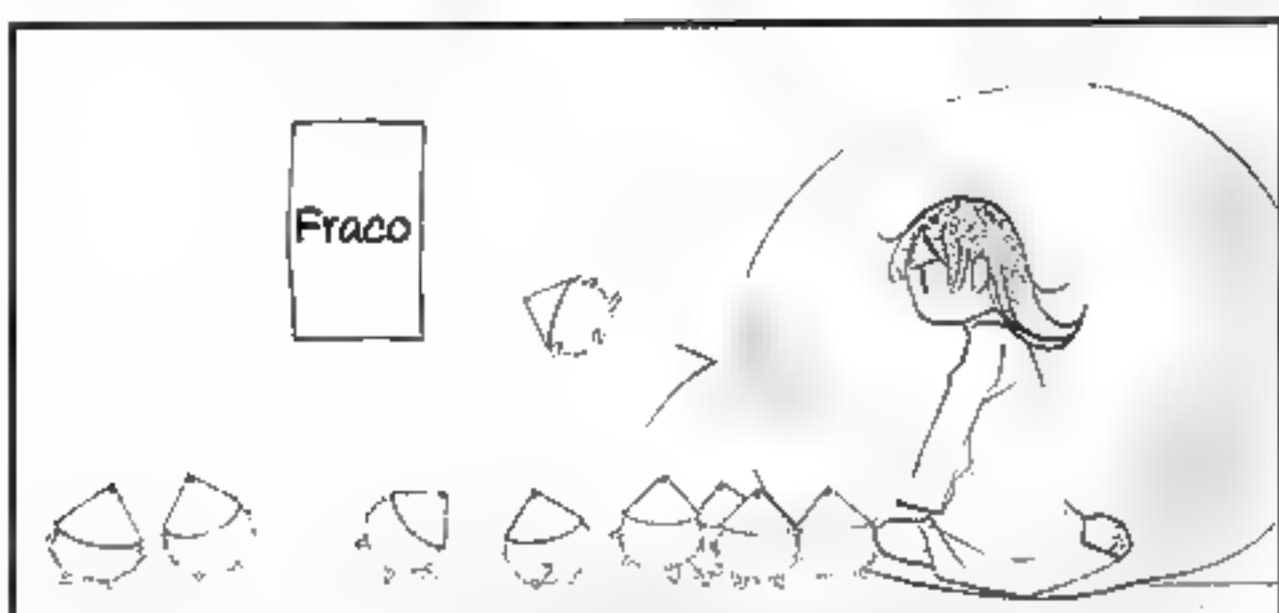
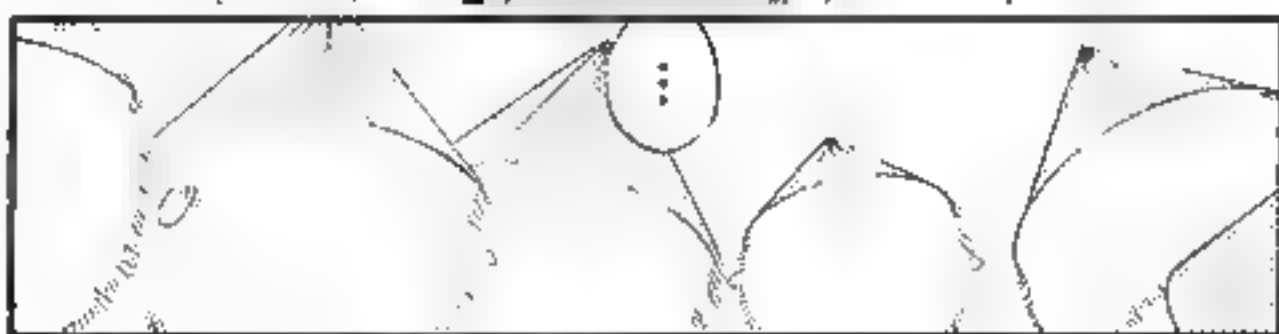
家で焼いて
焼きたてを
食べればいいのに
ね！
お



PODEM ME
AJUDAR A
QUEBRAR
ESSA BO-
LA DAÍ DE
FORA?

QUERO
SALVAR O
TOMOE.

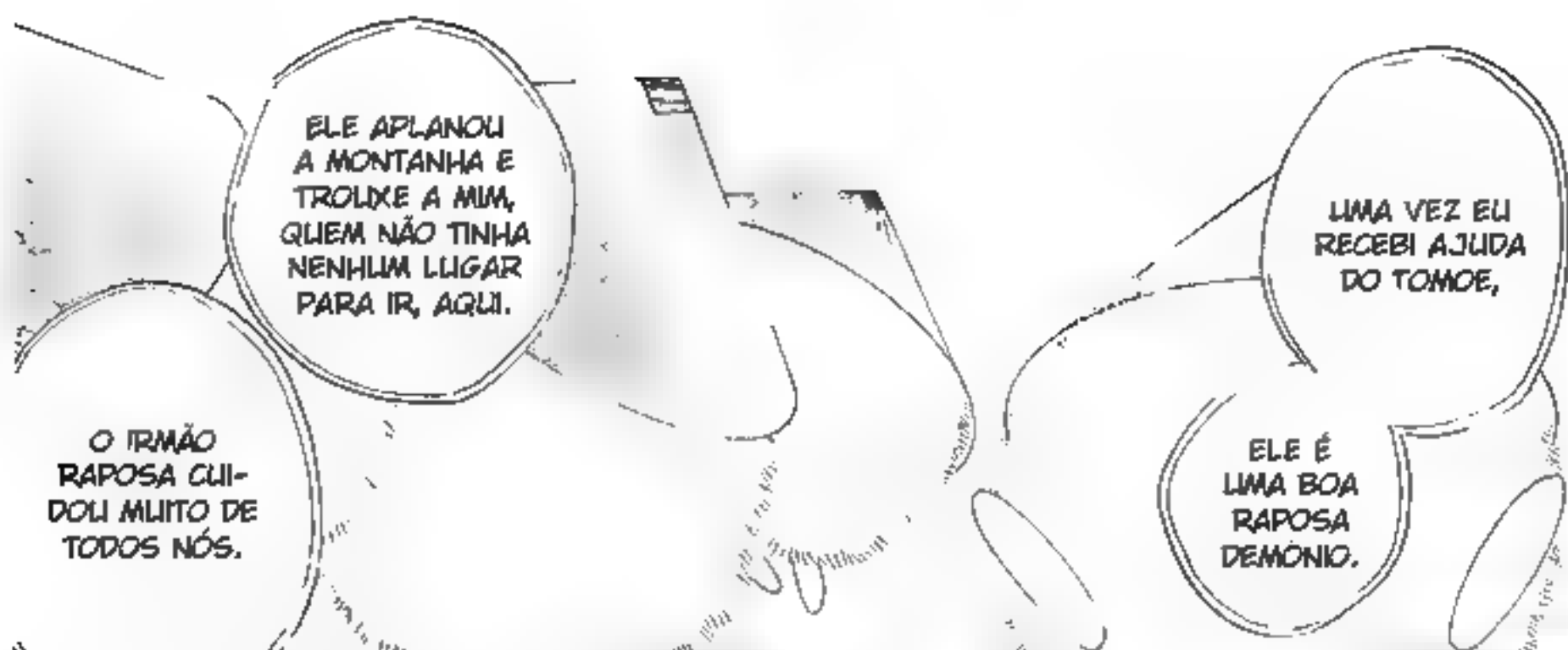
EI, VOCÊS
CONSEGUEM
ME OUVIR?



POR
FAVOR,
SALVE A
RAPOSA
DEMÔNIO.

DEUSA
HUMANA.

ISSO
REALMENTE
NÃO FUNCIO-
NOU. SINTO
MUITO...



O passado cria o presente.

então
o Oniki-
ri-kun e
os outros,

esses
demônios
não esta-
riam aqui...

Se o Tomoe
não tivesse
vindo a este
templo,

Mizuki...

Mizuki.



"Até que
você se
acalme..."

QUE BOM,
QUE BOM.

AH, A
BOLHA SE
PARTIU.

ぽちん



Eu já

me acalmei.



AHAM,
ESTOU
BEM.

ALGUM
DE VO-
CÊS VIU O
MIZUKI?

Ele
não
está
aqui?

O FEITIÇO
DO MIKAGE-
SAMA
ACABOU?

Você
realmente
fez jus ao
seu nome,
Nanami-
sama



AH, NANAMI-
SAMA.

ELE NÃO SAIRIA
COM O INCENSO
QUE CONTROLA O
TEMPO, CERTO?

SOBRE
ISSO,

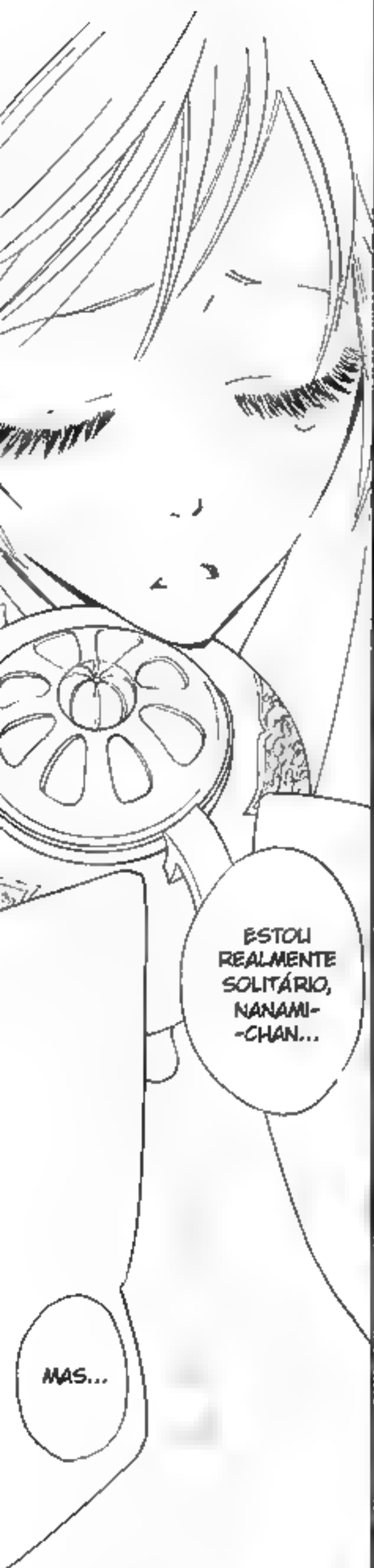
NÓS NÃO
SABEMOS
ONDE ELE
ESTÁ AGO-
RA...

MAS O
MIKAGE-SAMA
SE OPÔS AO
ENVOLVIMENTO
COM O PASSA-
DO, AFINAL...

NÓS VIMOS QUE
ELE TINHA UMA
EXPRESSÃO DE
ABANDONO EM
SUA FACE.

EU TENHO
QUE ENCON-
TRÁ-LO...

Mizuki...



MAS...

ESTOU
REALMENTE
SOLITÁRIO,
NANAMI-
CHAN...

EU PROVA-
VELMENTE
VOLTAREI A
COMO ERA
NO TEMPLO
YONOMORI,

SENTADO
SOZINHO
OLHANDO
PARA A
AMEXEI-
RA...



SE O TOMOE-KUN
SE FOR,

Se o
Tomoe
se for...

Foi por
causa do
Tomoe que o
Mizuki veio
ao templo
Mikage.

Ele sempre
esteve sozinho
no templo
Yonomori.



Se eu
mudar o
passado,

o Tomoe será
salvo, mas o
Mizumi vol-
taria a ficar
sozinho.



Toda-
via...

NANAMI-
SAMA

ISSO
ESTAVA NA
SUA MESA
DE ESTU-
DOS...



MIZUKI...
ONDE VOCÊ
ESTÁ?

ELE DEVE TER
IDO PARA
ALGUM OUTRO
LUGAR...



Um galho
de amei-
xeira...

Todavia,



ele está
esperando
pelo meu
sinal no
templo
Yonomori.

VOCÊ ESTÁ
ME DIZENDO
ONDE É O
MEU REFUGIO,

MIZUKI.



Mesmo
assim,

desde que o
Tomoe-kun
seja salvo,

e que a
Nanami-chan
seja capaz de
sorrir de novo,

eu a mandarei
ao passado.



QUE MENINO
GENTIL....

Este é o lugar em
que meu coração
se conectou a
mais alguém, pela
primeira vez.

Se for aqui, o
Mikage-sama
não ficará
sabendo.

A NANAMI-
CHAN JÁ
PERCEBEU?



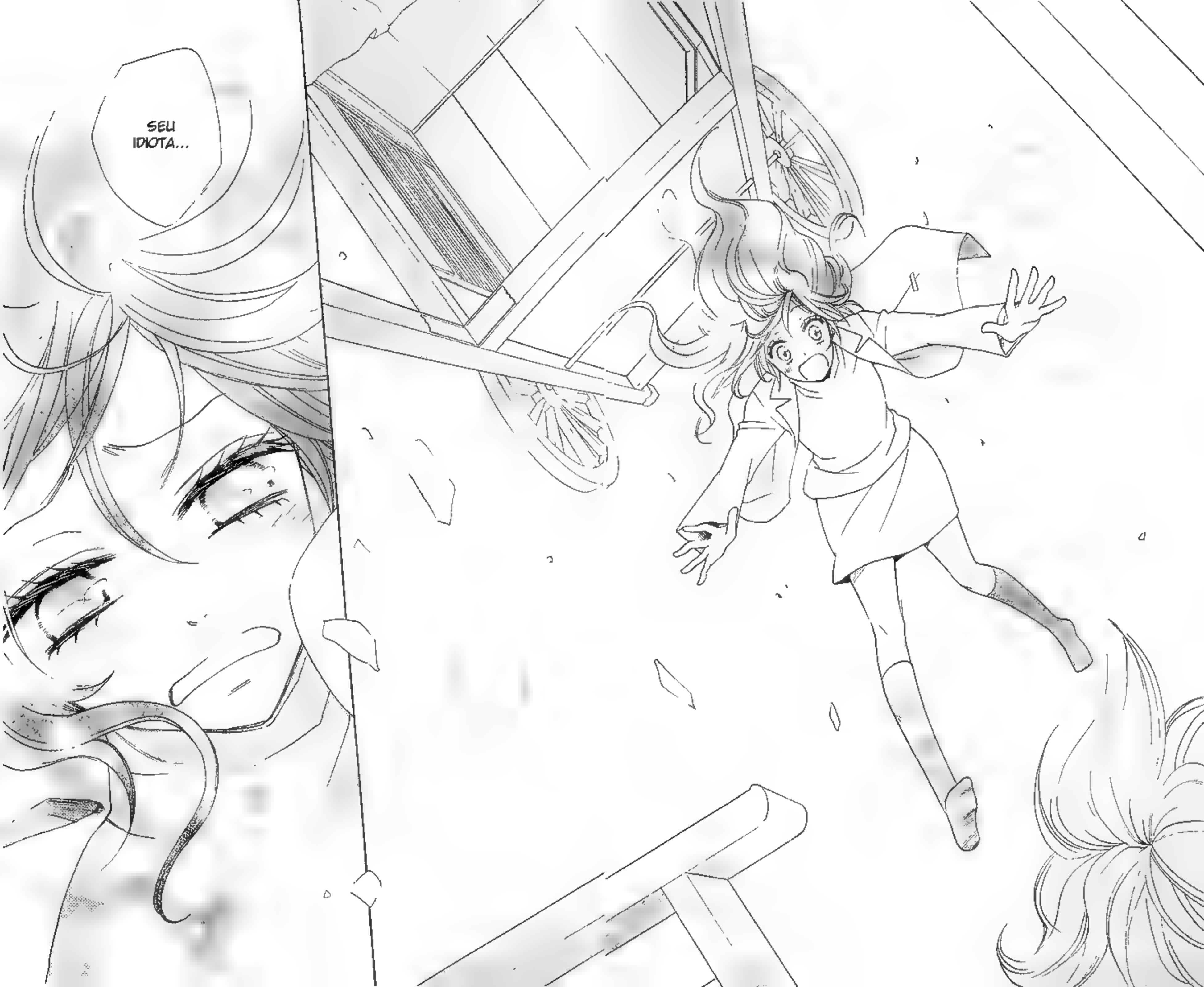
Você ainda
se lembra
dessa
árvore?

Se isso é
um tabu
ou não, já

MIZUKI!

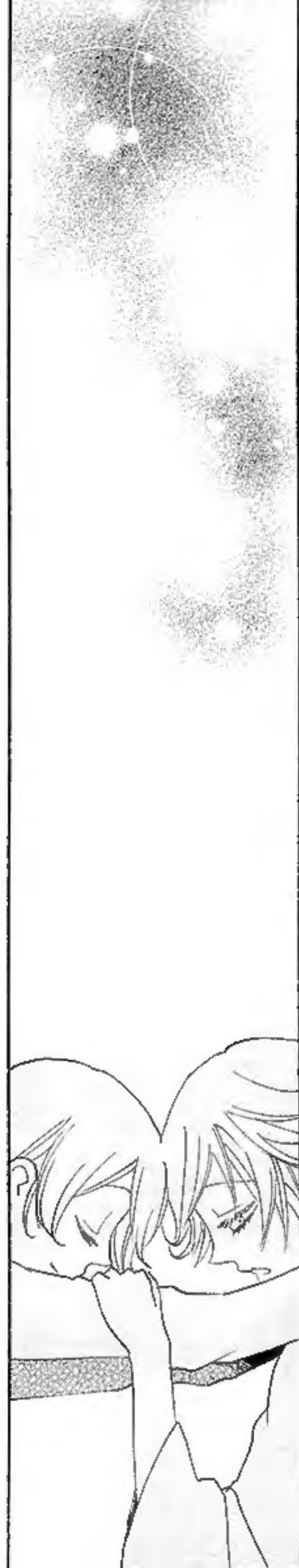


SEU
IDIOTA...





EU DEFINITIVA-
MENTE NÃO O
ABANDONAREI,
MIZUKI.





QUERO VER
ESSE DEUS
CAÍDO E REAVER
A CHAVE QUE
QUEBRARÁ A
MALDIÇÃO DO
TOMOE.

O DEUS CAÍDO
QUE FEZ O CON-
TRATO COM TOMOE
COM CERTEZA
SABERÁ UM JEI-
TO DE QUEBRAR
A MALDIÇÃO DE
AGORA.



Sim,

VOCÊ
PROMETEU.

VOCÊ DEVE
VOLTAR.



VOLTE IME-
DIATAMENTE,
MESMO QUE
SINTA APENAS
UM POUCO DE
PERIGO.



DE MODO A
EVITAR O QUE O
MIKAGE-SAMA
SAIBA, EU FICA-
REI PARA TRÁS.

O MUNDO
DE 500 ANOS
ATRÁS E O
DE HOJE, SÃO
COMPLETA-
MENTE DIFE-
RENTES.



não mudarei
o passado,

pois o destino
entre nós

existe
apenas por
causa disso.

ISSO É
ÓTIMO.

VOCÊ FI-
NALMENTE SE
FOI, NANAMI.



ENTÃO ISSO
É MAIS IMPOR-
TANTE DO QUE O
QUE VOCÊ REA-
LIZOU COM SEU
PRÓPRIO PODER.

EU A VEREI
DEPOIS.

Eu sinceramente desejo
que este destino não seja desfeito.